

January 2026

## Thomas Schestag

Department of German Studies  
Brown University  
Providence, RI 02912

Thomas\_Schestag@brown.edu

### EDUCATION

Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main, Germany, Habilitation, German and Comparative Literature, 2003

Universität Zürich, Switzerland, Dr. phil., Comparative Literature, 1988

Université de Strasbourg II, France, 1984-85

Freie Universität Berlin, Germany, Magister Artium, Philosophy, German and Comparative Literature, 1984

École Normale Supérieure Paris, France, 1980-81

Freie Universität Berlin, Germany, Philosophy, German and Comparative Literature, 1978-1984

Rabanus-Maurus-Gymnasium, Mainz, Germany, *Abitur* 1975

### POSITIONS

Brown University

Professor of German Studies, since 2016

Associate Professor of German Studies, 2014-2016

Director of Graduate Studies, Department of German Studies,  
2014-2017

Johann Wolfgang Goethe-Universität,  
Frankfurt am Main

Privatdozent, Institut für Allgemeine und Vergleichende Literatur-  
wissenschaft, 2004-2013

Johann Wolfgang Goethe-Universität,  
Frankfurt am Main

Wissenschaftlicher Assistent, Institut für Allgemeine und Vergleichende  
Literaturwissenschaft, 2001-2004

Johann Wolfgang Goethe-Universität,  
Frankfurt am Main

Wissenschaftlicher Assistent, Institut für deutsche Sprache und  
Literatur II, 1998-2001

Lajos-Kossuth-University, Debrecen,  
Hungary Assistant Professor of German Literature and Literary Theory,  
Lecturer of the German Academic Exchange Service (DAAD),  
1990-95

#### VISITING POSITIONS & DISTINGUISHED LECTURESHIPS

Université Paris-IV Sorbonne, France *Enseignant invité* as a participant in the project *Ponge* du Labex  
*OBVIL* (= Observatoire de la vie littéraire) (project run by Didier  
Alexandre), June-July 2017

Lewis and Clark College, Portland Visiting Faculty (Exploration and Discovery Office),  
September 2011-April 2012

Ludwig-Maximilians-Universität München, Visiting Professor, May-September 2011  
Germany

Ludwig-Maximilians-Universität München, Seminar on “Flaubert and Proust“ (co-taught with Barbara Vinken)  
Germany October 2010

Ludwig-Maximilians-Universität München, Visiting Professor, May-September 2010  
Germany

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, Visiting Professor (invited by Jürgen Fohrmann),  
Bonn, Germany April-September 2009

Ruhr-Universität, Bochum, Germany Visiting appointment, April-July 2009

Universität Siegen, Germany Visiting Professor and Distinguished Fellow at  
Forschungsinstitut für Geistes- und Sozialwissenschaften (FIGS),  
October 2008-March 2009

Johns Hopkins University, Baltimore Visiting Professor of German and Comparative Literature,  
September 2007-July 2008

Northwestern University, Evanston Visiting Professor of German and Comparative Literature,  
September 2005-August 2007

University of Tokyo Komaba, Japan	Visiting appointment, Seminar on „The Question of Reading“, September-October 2003
Université Marc Bloch, Strasbourg, France	Seminar “Mémoire – de Hölderlin“, January-March 1999 (invited by Philippe Lacoue-Labarthe)
New York University	Visiting Professor of German, September-December 1997
University of Virginia, Charlottesville	Distinguished Visiting Professor of German, January-May 1997
University of Michigan, Ann Arbor	Distinguished Visiting Professor of German, January-December 1996
University of Virginia, Charlottesville	Max-Kade Distinguished Visiting Professor of German, September-December 1995
Institut Superior Reformat “Sulyok Istvan“, Oradea, Romania	Visiting Professor, January-June 1994

## PUBLICATIONS

### Books:

*philia.*

Berlin: Matthes & Seitz Verlag 2024. 159 pp.

*erlaubt, entlaubt.*

Schupfart: Engeler Verlag 2021. 150 pp.

*Namenlose.*

Berlin: Matthes & Seitz Verlag 2020. 308 pp.

*Lesen – Sprechen – Schreiben (Kritzeln).*

Berlin: Matthes & Seitz Verlag 2014. 144 pp.

*Realabsenz, Schatten.* Flauberts Erziehung: zur *Éducation sentimentale*; mit einem Anhang: *sensus tacitus.*

Berlin: August Verlag 2011. 102 pp.

*Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung.*

Basel: Urs Engeler Editor 2006. 245 pp. [Second edition 2024; 240 pp.].

*Mantisrelikte* [On mantics and semantics, focusing on the figure of *Mantis religiosa* in Jean-Henri Fabre, Maurice Blanchot and Paul Celan].

Basel: Urs Engeler Editor 1999. 256 pp.

*buk* [On topography in Paul Celan's poetry].  
Munich: Klaus Boer Verlag 1994. 63 pp.

*Asphalt* [On Walter Benjamin's theory of language and name].  
Munich: Klaus Boer Verlag 1992. 53 pp.

*Parerga*: Friedrich Hölderlin; Carl Schmitt, Franz Kafka; Platon, Friedrich Schleiermacher, Walter Benjamin; Jacques Derrida. Zur literarischen Hermeneutik.  
Munich: Klaus Boer Verlag 1991. 253 pp.

*para-* Titus Lucretius Carus, Johann Peter Hebel, Francis Ponge -zur literarischen Hermeneutik.  
Munich: Klaus Boer Verlag, 1991. 515 pp.

### Edited books:

Francis Ponge, *Die Sonne [Le Soleil]* [facsimile-edition of an unpublished dossier by Francis Ponge, including transcriptions, translations, a philological commentary and a German translation of Francis Ponge, *Le Soleil placé en abîme*].  
Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2020. 884 pp.

Francis Ponge, *Änderung der Ansicht über Blumen [L'opinion changée quant aux fleurs]* [facsimile-edition of an unpublished dossier by Francis Ponge, including transcriptions, translations, a philological commentary and an essay – *Worte, wie Blumen* –].  
Basel: Urs Engeler Editor 2005. 327 pp [Second edition 2019].

Guest editor of *Debrecener Studien zur Literatur* 3: „geteilte Aufmerksamkeit“. Zur Frage des Lesens. [Including Thomas Schestag, „geteilte Aufmerksamkeit“, and *Bär*: 7-27 and 177-201].  
Frankfurt am Main / Berlin / Bern / New York / Paris / Wien: Peter Lang 1997. 220 pp.

Guest editor of *Der Prokurist* 18: *fila sonantia*. Fragments of an Orphic Entomology. [Including Thomas Schestag, *Stimmen Immen*, and *Mantisrelikte*: 71-239].  
Wien: edition per procura 1996. 241 pp.

### Editor of Journals:

*philo* : *xenia*, Erste Folge. [Including Thomas Schestag: *philo* : *xenia*. *Entwurf einer Zeitschrift*: 5-20; *Interpolationen*. *Benjamins Philologie*: 33-99; *Porzellan*: 101-120; and *Philologische Gedichte*: 207-234].  
Basel: Urs Engeler Editor 2009. 279 pp.

[English translation of “Porzellan“: “Porcelain.“ Trans. Jason Kavett. *German Quarterly* 87: 2 (2014): 216-228.]

### Book Chapters:

“Stinking Breaths—stinkende Stimmen || Athem hohlen—Hollowing Breath.“ *Allegories of Breathing. Intersections of Language and Life in Literature*. Ed. Zoltán Kulcsár-Szabó, Csongor Lőrincz, Gábor Mezei, Tamás Molnár and Attila Simon. [Medical Philologies / Medizinische Philologien | 2]  
Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2026. 279-293

"Raben." DFG-Symposion *Vers und Prosa*. Differenz – Interaktion – Interferenz. Eds. Judith Kasper, Cornelia Zumbusch.  
Stuttgart: J.B. Metzler Verlag, 2025. 243-267

“Sprache oder ‚Sprache‘? Karl von Frischs Entdeckung tanzender Bienen.“ *Insektenpoesie. Grundzüge*

*einer literarischen Entomologie (Cultural Animal Studies, Band 20)*. Eds. Davide Giuriato, Anatol Heller.  
Stuttgart: J.B. Metzler Verlag, 2025. 199-213

"PARADISO XI." *Lectura Dantis. Zeitgenössische Dichtung im Dialog mit Dante Alighieris Commedia*.  
Ed. [und mit einem Nachwort versehen von] Theresia Prammer.  
Schupfart: Engeler Verlage, 2025. 295-310

"-stehn." *Zäsuren. Paul Celans Spätwerk / Caesurae. Paul Celan's Late Work*. Eds. Chiara Caradonna,  
Vivian Liska.  
Göttingen: Wallstein Verlag, 2024. 114-134

"Rain-." *Jahrbuch 17 des Literaturhauses Liechtenstein. fort/schreiben – in memoriam Rainer Nägele  
(1943-2022)*. Eds. Roman Banzer, Peter Gilgen, Edith Anna Kunz, Hansjörg Quaderer.  
Schaan: Literaturhaus Liechtenstein, 2023. 127-140

"Improvisation." *Forces of Education: Walter Benjamin and the Politics of Pedagogy*. Eds. Dennis  
Johannßen and Dominik Zechner.  
London: Bloomsbury Academic, 2023. 191-209

"Geräuschkulissen." *Fakten und Verunsicherung: Ordnungen von Wahrheit, Fiktion und  
Wirklichkeit*. Eds. Carina Breidenbach, Ines Ghalleb, Dominik Pensel, Katharina Simon, Florian Telsnig,  
Martin Wittmann.  
Hamburg: Felix Meiner Verlag, 2022. 227-275; 372-375

"Wie durch einen Spalt —." *Das Buch vom Drehen und Wenden der Blätter*. Hrsg. im Auftrag der  
Stiftung Insel Hombroich von Oswald Egger, ausgelegt in einer Foliation von Jennifer Eckert.  
Hombroich: Das böhmische Dorf, 2022. 19-22

"Vergraben." *Anekdotisches Erzählen: Zur Geschichte und Poetik einer kleinen Form*. Eds. Christian  
Moser and Reinhard M. Möller.  
Berlin: de Gruyter, 2022. 39-52

"Übertreibungen." *„Wort für Wort“ – Lektüren zum Werk von Oswald Egger*. Eds. Ralf Simon and  
Martin Endres.  
Berlin: de Gruyter, 2021. 287-296

"Auslegerboot." *Dante Alighieri. 1 Sonett. 30 Übertragungen*. Eds. Judith Kasper, Andrea Renker,  
Fabien Vitali.  
Wien: Turia + Kant, 2021. 114-118

"*énoncé*: une scène (de traduction?) entre Paul Celan et Jean Daive." *Penser la traduction*. Ed. Franziska  
Humphreys.  
Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2021. 283-294

"-reichen." *Berühren Lesen*. Eds. Hanna Sohns and Johannes Ungelenk.  
Berlin: August Verlag, 2021. 166-185

"allowed, disallowed". English translation by Annette Budzinski and Jonathan Luftig [of an  
unpublished German essay, "erlaubt, entlaubt"]. *Hölderlin's Philosophy of Nature*. Ed. Rochelle Tobias.  
Edinburgh: Edinburgh University Press, 2020. 235-251

"Fastigiée — au cœur du *Soleil* de Francis Ponge." *Francis Ponge, ateliers contemporains*. Eds. Lionel  
Cuillé, Jean-Marie Gleize and Bénédicte Gorrillot, avec la collaboration de Marie Frisson.  
Paris: Éditions Classiques Garnier, 2019. 253-268

"Rereading tempus fugit." *Give the Word: Responses to Werner Hamacher's 95 Theses on  
Philology*. Eds. Gerhard Richter and Ann Smock.

- Lincoln: Nebraska University Press, 2019. 94-103
- “Maschera.“ Marco Baschera. *Das Zeichen und sein Double*. Eds. Monika Kasper and Christian Villiger.  
Würzburg: Königshausen & Neumann, 2017. 115-117
- “Poiein.“ *Poiesis*. Eds. Nathan Brown and Petar Milat.  
Zagreb: Multimedijalni Institut, 2017. 10-37
- “Über. Erfüllung.“ *Transaktualität. Ästhetische Dauerhaftigkeit und Flüchtigkeit*. Eds. Stefanie Heine and Sandro Zanetti.  
Paderborn: Fink Verlag, 2016. 293-300
- “‘Und vieles / Wie auf den Schultern eine / Last von Scheitern’: Odysseus bricht auf.“ *Nennen, Benennen*. Ed. Christoph Aigner (Berufsvereinigung Bildender Künstlerinnen und Künstler Vorarlbergs)  
Bregenz: Künstlerhaus Thurn und Taxis, 2016. 29-51
- “Die Photographie ist eine Windstille.“ [On *Fragility* by Anne and Patrick Poirier]  
Exhibition Catalogue *Blütezeit* DZ Bank. Frankfurt am Main, May 27 – August 9, 2014.  
28-37.
- “Apokalypse, eingeschrieben.“ [On Sebastian Brant’s *Narrenschiff*] *Unfälle der Sprache. Literarische und philologische Erkundungen der Katastrophe*. Eds. Ottmar Ette and Judith Kasper.  
Wien: Turia+Kant, 2014. 55-74.
- “Lex fomitis. Hebels Entwurf des Zundelfrieder.“ *Der Witz der Philologie. Rhetorik – Poetik – Edition*. Eds. Felix Christen, Thomas Forrer, Martin Stingelin and Hubert Thüning.  
Frankfurt am Main: Stroemfeld, 2014. 124-139.
- “Lektürekurs.“ [“Desokkupation.“] *Bologna-Bestiarium*.  
Berlin: diaphanes, 2013. 207-225.
- “Betschemen“ and “Ikten.“ Jean-Henri Fabre, *Erinnerungen eines Insektenforschers*, vol. 5 [*Souvenirs entomologiques*].  
Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2013. 297-343 and 344-349.
- “Wiederbringung. Leibniz’ Unvorgreifliche Gedancken“ and “Sem.“ [Integral version] *Séma – Wendepunkte der Philologie*. Eds. Joachim Harst and Kristina Mendicino.  
Würzburg: Königshausen & Neumann, 2013. 149-169 and 171-221.
- “‘Diese Hand ...’: Walter Benjamin kritzelt.“ *Über Kritzeln*. Eds. Christian Driesen, Rea Köppel, Benjamin Meyer-Krahmer and Eike Wittrock.  
Berlin: diaphanes, 2012: 59-70.
- “Pausen. Baudelaire und Poe.“ *Kreativität des Findens, Figurationen des Zitats*. Ed. Martin Roussel.  
Munich: Wilhelm Fink Verlag, 2012. 177-193.
- “Sternbilder, Pausen.“ *Deins. 31 Reaktionen auf Elke Erb*, Eds. Urs Engeler and Christian Filips,  
Holderbank SO and Berlin: roughbooks (roughbook 013), 2011. 124-126.
- “Hände. Exzerpt – für Lana.“ *Verortung. Texte und Positionen zu dreißig Jahre Lana und Literatur*. Eds. Robert Huez and Christine Vescoli.  
Lana: edition per procura, 2010. 102-110.

- “Achills Keren (Fragment).“ *Nichts tun*. Ed. Oswald Egger.  
Hombroich / Wien: Das böhmische Dorf, 2009: 29-53.
- “das kind beim rechten namen nennen?: ... Goethe ... Auerbach ... Homer ... .“ *Namen. Benennung – Verehrung – Wirkung. Positionen in der europäischen Moderne*. Eds. Tatjana Petzer / Sylvia Sasse / Franziska von Thun-Hohenstein / Sandro Zanetti.  
Berlin: Kadmos Verlag 2009. 273-294.
- “Ohr, oreilles.“ *Babel*. Festschrift für Werner Hamacher. Ed. Aris Fioretos  
Basel: Urs Engeler Editor, 2008. 338-346.
- “Schattenhaft.“ [Writing scenes in Friedrich Nietzsche] *Schreibprozesse*. Eds. Peter Hughes / Thomas Fries / Tan Wälchli.  
Paderborn: Wilhelm Fink Verlag, 2008. 117-131.
- “Promenaden.“ [Rousseau – Schiller – Hölderlin] *Kopflandschaften – Landschaftsgänge*. Eds. Axel Gellhaus / Christian Moser / Helmut J. Schneider.  
Köln: Böhlau Verlag, 2007. 99-118.
- “Gefallende Urteile.“ *Vom poetischen Tun 6* [30. August 2006]. -broich, Vorlesungen zur Literatur. Ed. Oswald Egger.  
Hombroich / Vienna, 2006. 7-10.
- “Scholion – Augenblick.“ and “Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung.“ *Német Filológiai Tanulmányok XXVII – Arbeiten zur deutschen Philologie vol. XXVII, Scholien – zu Arendt, Celan, Hölderlin, Bernhard –*. Ed. Tamás Lichtmann.  
Debrecen: Kossuth Egyetemi Kiadó, 2006. 7-9 and 11-35.
- “Lesen – Verlassen: Walter Benjamin.“ *Figuration – Defiguration. Beiträge zur transkulturellen Forschung*. Eds. Atsuko Onuki / Thomas Pekar.  
München: iudicium, 2006: 107-127).
- ““It [the poem] loves – even like Love –“ . Notiz zu Poesie und Eros.“ *Für die Beweglichkeit. Zwischen Strukturiertheit und Motorik*. Ed. Christian Steinbacher.  
Linz: StifterHaus, 2005. 33-48.
- “Namen nehmen. Zur Theorie des Namens bei Carl Schmitt.“ [Translation into Japanese by Shinobu Iso]. *Carl Schmitt to Gendai [Zur Aktualität Carl Schmitts]*. Ed. Ryuichiro Usui.  
Tokyo: Chusekisha, 2005. 319-354.
- “‘Desocupado lector’. Zur Unzeit im Vorwort des Don Quixote.“ *Zum Zeitvertreib. Strategien – Institutionen – Lektüren – Bilder*. Eds. Alexander Karschnia / Oliver Kohns / Stefanie Kreuzer / Christian Spies.  
Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2005. 159-173.
- “‘[...] und eigentlich noch viel jünger.’ Kafkas Jargon.“ *Freund, Feind und Verrat. Das politische Feld der Medien*. Eds. Cornelia Epping-Jäger / Torsten Hahn / Erhard Schüttpelz.  
Köln: DuMont Verlag, 2004. 38-53.
- “‘Mort à jamais?’. Zur Beweglichkeit im Wort – mort – zwischen Proust und Adorno.“ *Kinetographien*. Eds. Inke Arns / Mirjam Goller / Susanne Strätling / Georg Witte.  
Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2004. 587-597.
- “Zur ‘Lampe’. Stillstellen bei Walter Benjamin.“ *Stillstellen. Medien – Aufzeichnung – Zeit*. Eds. Andreas Gelhard / Ulf Schmidt / Tanja Schultz.  
Schliengen: edition argus, 2004. 261-268.

- “Remise – für Christoph Aigner.“ In: Christoph Aigner, *Hermelin – zu Ausrüstung und Apotheke –*. Bregenz: Berufsvereinigung Bildender Künstler Vorarlbergs, 2003. 27-30.
- ““Call me Ishmael.”“ *Paratexte in Literatur, Film, Fernsehen*. Eds. Klaus Kreimeier / Georg Stanitzek. Berlin: Akademie Verlag, 2003. 21-42.
- “Brockes. Freundschaft und Pest bei Heinrich von Kleist.“ *Kleist lesen*. Eds. Marianne Schuller and Nikolaus Müller-Schöll. Bielefeld: transcript, 2003. 143-178.
- [English translation of an excerpt from this essay: “Friend [...] Brockes.“ Trans. Anthony Adler. *Eighteenth Century Studies* 32: 2 (Issue on *The Politics of Friendship*. Guest editor Peter Fenves) (Winter 1998-99): 261-277.]
- “Novelle. Zu Gottfried Kellers *Romeo und Julia auf dem Dorfe*.“ *Anführen – Vorführen – Aufführen. Texte zum Zitieren*. Eds. Volker Pantenburg / Nils Plath. Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2002. 197-222.
- “Zur Frage der Authentizität (Exzerpt).“ [In Kant’s *Religion innerhalb der Grenzen der bloßen Vernunft*] *Theorie – Politik*. Eds. Marcus Hahn / Susanne Klöpping / Holger Kube Ventura. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2002. 95-105.
- “Komische Authentizität.“ [*Authentic interpretation in Kant*] *Theorie der Komödie – Poetik der Komödie*. Ed. Ralf Simon. Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2001. 141-155.
- “Lampen (Fragment).“ *Übersetzen : Walter Benjamin*. Ed. Christiaan L. Hart Nibbrig. Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag 2001. 38-79.
- “[...] zum Zeitvertreib [...]“. Johann Peter Hebel und James Joyce.“ *Wer Eile hat, verliert seine Zeit – Raum für Sprache, Raum für Literatur*. Ed. Brigitte Labs-Ehlert. Detmold: IX. Druck des Literaturbüros Ostwestfalen-Lippe, 2001. 124-157.
- “Die Augen zum Rücken im Blick aufzutrennen.“ [Note on Karl Valentin] In: Rembert Hüser, „We are Family – Remix 98.“ *Literaturwissenschaft und Wissenschaftsforschung. Internationales DFG-Symposium 1998*. Ed. Jörg Schönert. Stuttgart: Metzler Verlag, 2000. 593-594.
- [Reprint in: Rembert Hüser, *Geht doch*, Ed. Hanna Engelmeier and Ekkehard Knörer, Berlin 2021, pp. 119-121].
- “σῶρος.“ [A note on translation, preceding my translation of five poems by Stéphane Mallarmé] *Éventail. Für Stéphane Mallarmé*. Ed. Alma Vallazza. Wien: edition per procura, 2000. 10-13.
- “Sorites. Benjamin – Kierkegaard – Poe.“ *Übersetzung – Sprache und Interpretation*. Eds. Wilhelm Büttemeyer / Hans-Jörg Sandkühler. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2000. 227-255.
- [Hungarian translation of the first part of this essay: “Szóritész“. Trans. Csaba Szabó. *Tiszatáj* 72: 9 (September 2018): 69-80].
- “Dach.“ [Franz Kafka on education] *Einfache Lösungen. Beiträge zur beginnenden Unvorstellbarkeit von Problemen der Gesellschaft*. Ed. Bernd Ternes et.al. Würzburg: Tectum Verlag, 2000. 108-155.
- “The Highest.“ [English translation of the first chapter, on Hölderlin, of *Parerga*:. Trans. Georgia Albert] *The*

*Solid Letter. New Readings of Hölderlin.* Ed. Aris Fioretos.  
Stanford: Stanford University Press, 1999. 375-411.

“versi-.“ [On Rilke’s poem *Orpheus. Eurydike. Hermes*] *Rainer Maria Rilke, Gedichte und Interpretationen.* Ed. Wolfram Groddeck.  
Stuttgart: Reclam, 1998. 71-86.

“Schrittstellen.“ [Three conferences on Walking and Writing in Henry David Thoreau, Walter Benjamin and Franz Kafka] *Rhythmus.* Wiener Vorlesungen zur Literatur 1996. Ed. Oswald Egger.  
Wien: edition per procura, 1998. 9-101.

“Piedestal.“ [Introductory essay] In: Honoré de Balzac, *Theorie des Gehens.*  
Zürich: Edition Howeg, 1997: 7-67.

“Sem.“ [On Martin Luther’s theory of signs, naming and translation] *Übersetzung und Dekonstruktion.*  
Ed. Alfred Hirsch.  
Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1997. 64-115.

“Lampenfragmente.“ *Germanistik und Komparatistik.* Internationales DFG-Symposium 1993, Schloß Ringberg am Tegernsee. Ed. Hendrik Birus.  
Stuttgart: Metzler Verlag, 1995. 344-360.

#### Journal Articles:

**"Free Association." *boundary 2* 53/1, special Issue *Perpetually Toward? Revisiting Kant on Global Peace* (2026): xx-xx.**

**“Purloin—pour loïn: (Rousseau and Poe).“ *differences* 37.1, special Issue *For Whom Do We Read?* (2026): 44-58.**

“Stinking breaths—stinkende Stimmen.“ *Armengenossenschaft* der Engeler Verlage (2023).  
Veröffentlicht am 13. Dezember 2023, <https://armengenossenschaft.org/2023/12/13/thomas-schestag-stinking-breaths-stinkende-stimmen/>

“ARMES LESEN.“ *Armengenossenschaft* der Engeler Verlage (2023). Veröffentlicht am 11. Mai 2023, <https://armengenossenschaft.org/2023/05/11/armes-lesen/>

“Auslegerboot.“ *Mütze* # 33 (2022): 1653-1655.

“Bald im Ohr. Fragmente. Hörversuche. *Rhein.*“ *Modern Language Notes* 136: 3 (2021): 531-541.

“Two Incompletes.“ *Qui parle* 27 n° 2 (2018): 291-320.

“-schneider- [Ausriß 2].“ *Riss. Zeitschrift für Psychoanalyse* 89 (2018): 121-142.

“-schneider- [Ausriß 1].“ *Riss. Zeitschrift für Psychoanalyse* 88 (2018): 101-120.

“La question du dossier.“ *Cahiers Francis Ponge* 1 (2018): 143-161.

“Tacit Consent and Civil Disobedience.“ [Hannah Arendt on Plato and Thoreau]. *Stasis* 6: 1 (2018) [Democracy and Public Sphere]: 104-119 [Russian translation, by Ilya Matveev: 120-137].

“Ich werfe Lettern aufs Papier, um einen Brief zu schreiben.“ *Mütze* # 18 (October 2017): 906-921.

“Anspruchslos.“ [On children’s etymology and Rilke’s poem *Das Kind*]. *Zeitschrift für Kulturphilosophie* 1 (2017). *Sprache und Gestalt*. Guest Editor Oswald Egger: 119-132.

“Stimmband. Risse. Ohr.“ *Figurationen* 2 (2015). *Zerstreuung / Distraction*. Guest Editor Paul North: 101-112.

“Twombly’s Roses.“ *Konturen* 5 (2014). *Abstraction and Materiality in the Arts, Literature and Music*, <http://journals.oregondigital.org/konturen/issue/current>: 59-84.

“Zuschreiben.“ [On a drawing attributed to Gentile Bellini] *Mütze* # 7 (July 2014): 321-340.

“How (Not) To Face the Sun: Francis Ponge’s dossier *Le Soleil*.“ *Berlin Journal* 25 (Fall 2013): 38-43.

“*foulée* – pour Philippe Beck.“ *Fusées* 18, Cahier Philippe Beck. Classicisme du Bœuf à volonté. Eds. Gérard Tessier and Tim Trzaskalik (2011): 101-118.

“*OUI ... Wie?* Hebels Wegweiser.“ Special issue of *Zeitschrift für deutsche Philologie* (Grenzen im Raum – Grenzen in der Literatur). Eds. Eva Geulen and Stephan Kraft (2010): 283-291.

“Philologie, Erkenntnis.“ *Neue Rundschau* 119: 3 (2008): 128-143.

[English translation: “Philology, Knowledge.“ Trans. Nils F. Schott. *Telos* 140 [Special issue on Peter Szondi] (2007): 28-44.]

“Gefallende Urteile.“ [Excerpt] *Der Hammer. Die Zeitung der Alten Schmiede* [Stadtinstitut für Literarische Forschungen, Wien]. Nr. 26 (February 2008): 7.

“Limitations“ – pour Philippe Lacoue-Labarthe.“ *Lignes* 22 (2007): 66-73.

“Namen nehmen. Zur Theorie des Namens bei Carl Schmitt.“ *Modern Language Notes* 122: 3 (2007): 544-562).

“Zum Gruß.“ *CorB*. Studentische Onlinezeitschrift für Literatur am Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft der Johann Wolfgang Goethe-Universität (2007) [[www.explicor.de/corb/Schestag\\_Gruss.html](http://www.explicor.de/corb/Schestag_Gruss.html)]

“Questionnaire.“ [Japanese translation of my answers, written in English. Trans. Dan Morita], *SITE ZERO / ZERO SITE No. 0\_Critical Aesthetics* (2006): 26-27.

“Neopredelennyi iazyk: Teoriia poezii Khanny Arendt.“ [Russian translation of chapter 1 from *Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung*. Trans. L. Poluboiarinoва. Introduction by Arthemiy Magun], *Novoe Literaturnoe Obozrenie [NLO]* № 67: 3 (2004): 106-126.

“Men Schen. Schnitte durch ein Gedicht Paul Celans.“ *Modern Language Notes* 119: 3 (2004): 580-607.

“Ikten. Paul Celans Dossier zu Jean-Henri Fabre.“ [Edition of and comment on some previously unpublished pages from Celan’s literary bequest as *lecteur d’allemand* at the École Normale Supérieure, Paris]. *Zwischen den Zeilen* 23 (2004): 205-233.

“Philologisches Gutachten“ [On Birgit Kempker’s book *Als ich das erste Mal mit einem Jungen im Bett lag* and its interpretation in the bill of indictment of Sir C.B. [File number 116/99] at the Superior Court Essen]. *Schreibheft* 55 (2000): 61-66.

“Zu Tisch – bei Marx.“ *Text. Kritische Beiträge* 6: *Kommentar 1* (2000): 49-70.

“Bibliographie – für Jean Paul.“ *Modern Language Notes* 113: 3 (1998): 465-523.

“Wiedergefunden: *du temps perdu*.“ [On the origin of the notion *temps perdu* in Marcel Proust],

*Text. Kritische Beiträge 4: Datum 2* (1998): 73-94.

[French translation of a modified version: „Retrouvé: *du temps perdu*. Note sur l’origine du *temps perdu* dans la *Recherche* de Marcel Proust.“ Trans. Christophe Jouanlanne. *Philosophia Scientiæ* 7: 1 (“Hermann von Helmholtz“). Eds. Christoph Hoffmann and Alexandre Métraux (2003): 115-127.]

“Mantis, Relics.“ [English translation of the middle section of *Mantisrelikte*. Trans. Georgia Albert] *Yale French Studies* 93 (*The Place of Maurice Blanchot*. Guest editor Thomas Pepper) (1998): 221-251).

“Grille.“ *Der Prokurist* 16/17 (1999): 153-159.

“buk.“ *Modern Language Notes* 109: 3 (1994): 399-444.

“Sem.“ *Der Prokurist* 12 (1993): 31-55.

Guest editor of *Határ 2*: 1-2 (1993). Special issue on Walter Benjamin. Including my introduction [“Der Name im Wort“]: 202-205 [Hungarian translation: “A név a szobán.“ Trans. Csaba Szabó].

“Boîte d’allumettes.“ *Határ 1*: 3 (1992): 6-9 [Hungarian translation: “Gyufásdoboz.“ Trans. Csaba Szabó].

“Asphalt.“ *Modern Language Notes* 106: 3 (1991): 589-621.

[Hungarian translation: “Aszfalt“ Trans. Bódis Szoltán. *Határ 2*: 1-2 (1993): 269-299.]

## Reviews:

“Vom Abgrund angefangen. Zur Frage der Gespräche, im Hinblick auf Robert André, *Gespräche von Text zu Text. Celan – Heidegger – Hölderlin*.“ *Modern Language Notes* 118: 3 (2003): 755-770.

“Apostroph’.“ [Michael Turnheim, *Das Andere im Gleichen. Über Trauer, Witz und Politik*. Stuttgart, 1999], *Riss* 48 (2000): 189-199.

“‘In der Kette, die / Es abgerissen’. Ausgewählte und neue Schriften Friedrich Ohlys.“ [Friedrich Ohly, *Ausgewählte und neue Schriften*. Stuttgart, 1995] *Michigan Germanic Studies* 22: 2 (1998): 173-188.

“Correspondenz.“ [Christine Ivanovic, *Das Gedicht im Geheimnis der Begegnung. Dichtung und Poetik Celans im Kontext seiner russischen Lektüren*. Tübingen, 1996] *Michigan Germanic Studies* 22: 1 (1998): 67-72.

## Translations:

**Hugh Raffles, *Das Buch der Unverfügbarkeiten. Gedanken über verlorene Zeit*. Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2026. 320 pp.**

**Marceline Desbordes-Valmore, *Les Roses de Saadi / Die Rosen von Saadi*. In *J'écris pourtant*, n° 6 2025. *Marceline Desbordes-Valmore traductrice et traduite* [Cahiers de la Société des études Marceline Desbordes-Valmore], p. 260.**

Francis Ponge im Gespräch mit Philippe Sollers [Siebtes Gespräch], *Mütze # 30* (June 2021): 1527-1533.

Francis Ponge, *Die Sonne [Le Soleil]* [Facsimile-edition of an unpublished dossier by Francis Ponge, including transcriptions, translations, a philological commentary and a German translation of Francis Ponge, *Le Soleil placé en abîme*].

Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2020. 884 pp.

Anne-Marie Slézec, "Vergängliche Schönheit. Die Pilzaquarelle von Jean-Henri Fabre". Jean-Henri Fabre, *Pilze / Champignons*.

Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2015. 590-611.

Rosmarie Waldrop, *Hölderlin Hybrids / Hölderlin-Hybride* [Bilingual edition, English-German, with a preface by the translator].

Solothurn: roughbooks, 2015. 60 pp. [Second edition 2019; 66 pp.].

Hugh Raffles, *Insektopädie*.

Berlin: Matthes & Seitz Verlag, 2013. 384 pp. [Second edition 2014; third edition 2017].

Jesper Svenbro, "Die Zikade und die Ameisen. Stimme und Schrift in einer griechischen Allegorie." [Integral version] *Séma – Wendepunkte der Philologie*. Eds. Joachim Harst and Kristina Mendicino.

Würzburg: Königshausen&Neumann, 2013. 103-133.

Peter Fenves, *Der späte Kant. Für ein anderes Gesetz der Erde*.

Göttingen: Wallstein Verlag, 2010. 355 pp.

Peter Fenves, "Niemand's Sache. Die Idee der 'Res Nullius' und die Suche nach einer Kritik der Gewalt." *philo : xenia*, Erste Folge. Ed. Thomas Schestag.

Basel: Urs Engeler Editor, 2009. 123-205.

Philippe Lacoue-Labarthe, "Vier Texte und ein Nachwort." *philo : xenia*, Erste Folge. Ed. Thomas Schestag.

Basel: Urs Engeler Editor, 2009. 237-277.

Philippe Lacoue-Labarthe, *Die Fiktion des Politischen / Dichtung als Erfahrung / musica ficta* [With additional texts and an essay by the translator].

Basel: Urs Engeler Editor, 2009. 415 pp.

Francis Ponge, *Änderung der Ansicht über Blumen [L'opinion changée quant aux fleurs]* [Facsimile-edition of an unpublished dossier by Francis Ponge, including transcriptions, translations, a philological commentary and an essay – *Worte, wie Blumen* –].

Basel: Urs Engeler Editor 2005. 327 pp [Second edition 2019].

Stéphane Mallarmé, Fünf Gedichte [*Les fleurs / Die Blumen, Tristesse d'été / Sommertrauer, Le pitre châtié / Geschlagener Gaukler, Soupir / Atemriß, Apparition / Erscheinung*] *Éventail. Für Stéphane Mallarmé*. Ed. Alma Vallazza.

Wien: edition per procura 2000. 14-15; 76-77; 102-103; 124-125; 136-137.

Jesper Svenbro, "Wozu ist deine Laute gut?" Lyra und Grabstein im griechischen Denken" and "Der Kopf des Hirschkäfers. Kerambos und der Mythos des 'Lyrischen'." *Der Prokurist* 18 (1996): 11-67.

[Reprint of "Der Kopf des Hirschkäfers" in: *Archiv für Religionsgeschichte* 1: 2 (1999): 133-147]

Maurice Blanchot, "Orpheus' Blick." *Der Prokurist* 14 (1993): 145-154.

Philippe Lacoue-Labarthe, *Die Nachahmung der Modernen*.

Basel: Urs Engeler Editor, 2003. 289 pp.

Philippe Lacoue-Labarthe, *musica ficta*.

Stuttgart: Edition Patricia Schwarz, 1997. 264 pp.

Philippe Lacoue-Labarthe, *Dichtung als Erfahrung*.

Stuttgart: Edition Patricia Schwarz, 1992. 167 pp.

- Philippe Lacoue-Labarthe, *Die Fiktion des Politischen*.  
Stuttgart: Edition Patricia Schwarz, 1990. 229 pp.
- Philippe Lacoue-Labarthe, "Katastrophe." *Paul Celan*. Eds. Werner Hamacher / Winfried Menninghaus.  
Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1988: 31-60.
- Philippe Lacoue-Labarthe, "Der Umweg". *Nietzsche aus Frankreich*. Ed. Werner Hamacher  
Frankfurt am Main / Berlin: Ullstein Verlag, 1986: 75-110.  
[First reprint: Berlin / Wien: Philo Verlag, 2003: 125-163.  
Second reprint: Berlin / Wien, Europäische Verlagsanstalt, 2007: 125-163]

## INVITED GUEST LECTURES

- „erlaubt, entlaubt,“ [Second Version], Guest Lecture at the department „Ethik der Textkulturen“ of the  
Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, July 5, 2017.
- “Ich werfe Lettern aufs Papier (um einen Brief zu schreiben),“ Keynote-address at the 2017 NYU  
German Studies Graduate Student Conference “Becoming Epistolary“, April 20-21, 2017.
- “*énoncé* – une scène (de traduction?) entre Paul Celan et Jean Daive“, Keynote at the conference  
„Penser en langues – In Sprachen denken“. 2<sup>ème</sup> Rencontre de traducteurs en sciences humaines et  
sciences sociales, organized by Franziska Humphreys, Paris, March 14-16, 2016
- “poiein,“ Keynote-address at the Conference “Poiesis,“ organized by Nathan Brown and Petar Milat,  
Cultural Center *MaMa*, Zagreb, June 12-14, 2015
- “Urteilssprache. Sonne: Überlegungen zum Dossier *Le Soleil* von Francis Ponge,“ Guest Lecture at  
Universität Zürich, as part of the lecture series “Poetik und Sprachtheorie im 20. und 21.  
Jahrhundert,“ organized by Marcus Baschera and Charles de Roche, April 14, 2015
- “Über. Erfüllung: Lessing – Friedrich Schlegel – Heine,“ Guest Lecture at Universität Zürich as  
part of the seminar “Transaktualität,“ organized by Sandro Zanetti and Stefanie Heine, April  
14, 2015
- “Zuschreiben,“ [On a drawing attributed to Gentile Bellini] Princeton University, November 12,  
2014; Johns Hopkins University, April 18, 2014; Muthesius Kunsthochschule Kiel, November 6, 2013
- “Twombly’s Roses,“ Kunsthochschule Bern, November 22, 2013
- “How (Not) to Face the Sun,“ *John P. Birkelund Lecture* at the *American Academy* Berlin, November 12,  
2013
- “Betschemen,“ Universität Bonn, June 2012
- “Mortal Thoughts,“ Keynote-address at the 6. Biennial International Graduate Student Conference  
in German Studies at The Johns Hopkins University, “Endlich Schreiben – Endlich Lesen: Writing  
and Reading Time in German Literature,“ Dezember 3-5, 2010
- “Realabsenz, Schatten. Flauberts Erziehung: zur *Éducation sentimentale*,“ Flaubert-Center, Ludwig-  
Maximilians-Universität Munich, November 4 2010
- “Wiederbringung. Leibniz und die deutsche Sprache,“ Keynote-address at the 21st Annual  
Graduate Studenty Conference in Germanic Languages and Literatures at Yale University, “SEM:  
Materializing Signs in Rhythm, Gravity, and Figures,“ February 26-27, 2010; Hochschule für Bildende

- Künste Braunschweig, November 2, 2010; Universität Zürich, March 2011].
- “Interpolationen. Benjamins Philologie,“ Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität Zürich, May 8, 2009; University of Oregon, January 2010; New York University, February 2010
- “Signatur : Vermeer,“ Contribution to a Conference series, *Carte Blanche*, at the Kunstmuseum Liechtenstein, Vaduz: Carte Blanche für Michael Donhauser. Kunst und Zeit – zu Vermeer. Ein Abend mit Michael Donhauser (Conference), Judith Albert (Video), Thomas Schestag (Conference), December 2008
- “... *OUI ... wie?*: Hebels Wegweiser,“ Keynote-address at the 2008 University of Virginia German Studies Graduate Student Conference “Visions of Sound: the Aural in German Literature and History,“ February 2008
- “Philology, Knowledge: Peter Szondi’s Treatise on *Philological Knowledge*,“ University of Helsinki, October 2007
- “‘To Hands I cannot see—’: Dickinson – Keller – Oppen,“ Kulturtag Lana, Italy, August 2007
- “Apokalypse, eingeschrieben,“ [On Sebastian Brant’s *Narrenschiff*] Keynote-address at the 2007 Cornell University German Studies Graduate Student Conference, March 2007
- “Moons in Heidegger,“ Yale University, October 2006
- “Gefallende Urteile (Kant – Blumen – Hölderlin),“ Hombroich: Poesie. Das böhmische Dorf. Internationale Gesellschaft für Literatur und Kunst, Conference at Raketenstation Hombroich, Atelier of Katharina Hinsberg, August 2006
- “Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendt’s Theory of Poetry,“ University at Buffalo, February 2006; University of Minnesota, April 2006
- “Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendt’s Theory of Poetry,“ The Johns Hopkins University, February 2005; Princeton University, February 2005; Brown University, March 2005; Harvard University, March 2005
- “Lex fomitis. Hebels Entwurf des Zundelfrieder,“ Universität Basel, German Department, June 2004
- “Discreta,“ Inaugural Lecture as *Privatdozent* at Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, February 2004
- “Lesen – Verlassen: Walter Benjamin,“ Gakushuin-University, Tokyo, October 2003
- “‘[...] und eigentlich noch viel jünger’. Kafkas Jargon,“ Keio-University, Tokyo, October 2003
- “Unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung,“ University of Tokyo Komaba, September 2003
- “‘Desocupado lector’. Zur Unzeit im Vorwort des *Don Quijote*,“ Keynote-address at the Conference “Zum Zeitvertreib,“ Graduiertenkolleg “Zeiterfahrung und ästhetische Wahrnehmung“ at the Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, June 2003
- “Interventionen (Jean de La Fontaine und Johann Peter Hebel),“ Universität Zürich, January 2003
- “Unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung,“ University of Debrecen (Hungary), March 2003

- “Novelle. Zu Gottfried Kellers *Romeo und Julia auf dem Dorfe*,” New York University, March 2002
- “Discreta,” Kulturtage Lana, Italy, September 2001
- “Remise – für Christoph Aigner,” Kunstverein Bludenz, Austria, February 2001
- “[...] zum Zeitvertreib [...]”. Johann Peter Hebel und James Joyce,“ 9. Literaturbegegnungen des Literaturbüros Detmold, “‘Wer Eile hat, verliert seine Zeit’ – Raum für Sprache, Raum für Literatur,” January 2001
- “Lesen – Verlassen: Walter Benjamin,” “Frankfurter Benjamin-Vorträge,” December 2000
- “Zur ‘Lampe’. Stillstellen bei Walter Benjamin,” Keynote-address at the Symposium „Stillstellen,” Graduiertenkolleg “Zeiterfahrung und ästhetische Wahrnehmung“ at the Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, July 2000
- “Wiedergefunden: *du temps perdu*,” Matinée at Marcel Proust Gesellschaft Köln, July 2000
- “Novelle. Zu Gottfried Kellers *Romeo und Julia auf dem Dorfe*,” Invited Guest Lecture at the Colloquium “Übersetzung und Intertextualität,” Universität Zürich, Mai 2000
- “endlich (zu Oswald Eggers *Herde der Rede*),“ Literaturhaus Frankfurt am Main, September 1999
- “*Boreas*. Hölderlins Metheorie,” Universität Basel, June 1999
- “Soros [+ translation of 5 poems by Stéphane Mallarmés],“ Kulturtage Lana, Italy, September 1998; Lyrikertreffen Münster, April 1999
- “Zu *Tisch* – bei Marx,” Universität Mannheim, June 1998; Kunsthochschule Braunschweig, June 1999
- “Thoreau – on Walking,” New York University, December 1997
- “Bibliographie – für Jean Paul,” University of Michigan, November 1997; Universität Bochum, May 1998
- “Brockes. Freundschaft und Pest bei Heinrich von Kleist,” Northwestern University, December 1996; Graduiertenkolleg der Universität Siegen, May 1998
- “Schrittstellen,” [Three Conferences] Vienna Lectures on Literature, Wien, March, 1996; Graduiertenkolleg der Universität Konstanz, Germany, October 1996
- “Herders Stimmen,” Max-Kade-Lecture, University of Virginia, November 1995
- “Bear - Reading Kleist,” The Johns Hopkins University, October 1994; University of Virginia, October 1994; Columbia University New York, October 1994; University at Buffalo, October 1994; Northwestern University, November 1994; Stanford University, November 1994
- “Stimmen Immen,” Freie Volksbühne Berlin, February 1994
- “Stimmen Immen,” Kulturtage Lana, Italy, September 1993
- “Sem - Luthers Theorie der Übersetzung,” Kulturtage Lana, Italy, September 1992
- “Sem - Luthers Theorie der Übersetzung,” Jahrestagung der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Yverdon-les-Bains, Switzerland, June, 1992

## CONFERENCE PAPERS

**"Larven über Larven," Contribution to the Conference "'Mein Gemüt ist Ihnen nie näher, als wenn ich weit von Ihnen bin'. Neue Zugänge zu Johann Peter Hebels Briefwerk," organized by Alexander Knopf, Jakob Brüßermann, Andreas Beck, Badische Landesbibliothek Karlsruhe, September 17-18 2026.**

**"Konx Ompax. On a note in Kant's *Zum ewigen Frieden*," Contribution to the Conference "Reading Matter(s)," organized by Jeffrey Librett, The University of Oregon, Eugene, February 20-21 2025.**

"Purloin—pour loin. Rousseau and Poe," Contribution to the Conference "For Whom Do We Read?," organized by Peter Szendy, Cogut Institute for the Humanities, Brown University, Providence, October 18-19 2024.

"Raben," Contribution to the DFG-Symposium „Vers und Prosa. Differenz – Interaktion – Interferenz," organized by Judith Kasper and Cornelia Zumbusch, Villa Vigoni [Menaggio, Italy], September 2-7 2024.

"Free Association," Contribution to the Symposium "Perpetually Toward? Revisiting Kant on Global Peace," organized by Christiane Frey, Director of the Max Kade Center for Modern German Thought, The Johns Hopkins University, Baltimore, April 4-6 2024.

"Stinking breaths – stinkende Stimmen," Contribution to the Conference "Allegories of Breathing," organized by Zoltán Kulcsár-Szabó, Gábor Mezei, Gábor Tamás Molnár and Attila Simon, Department of Comparative Literature and Cultural Studies, Eötvös Loránd University (ELTE), Budapest, September 14-15 2023.

"Raben," Contribution to the Conference "Nicolas Abraham / Maria Torok: Poetik, Phänomenologie, Psychoanalyse," organized by Philippe Haensler and Charles de Roche, Universität Zürich, June 8-9 2023.

"Sprache oder ‚Sprache‘? Karl von Frischs Entdeckung tanzender Bienen," Contribution to the Conference "Insektenpoesie. Grundzüge einer literarischen Entomologie," Universität Zürich, March 27-29 2023.

"Aufschneiden," Contribution to the Conference "Franz Josef Czernin. Autorensymposion und Literaturfest," kunsthaus muerz, Müzzzuschlag [Austria], April 21-24 2022.

"Term," Contribution to the Conference "Political Concepts at Brown," Cogut Institute for the Humanities, Brown University, Providence, February 25-26 2022.

"ARMES LESEN," Contribution to the Conference "'Was immer am Wort ist'. Zeitgenössische Dichtung im Dialog mit Dante Alighieris *Commedia*," Wien / Retz (NÖ), October 14-17 2021.

"-stehn," Contribution to the Conference "Zäsuren. Celans Spätwerk. Zum 50. Jahrestag von Paul Celans Besuch in Israel," organized by Vivian Liska, Chiara Caradonna and Paweł Piszczatowski, Hebrew University Jerusalem, November 12-14 2019.

"Vergraben," Contribution to the Conference "Das Anekdotische. Interdisziplinäre Perspektiven auf Geschichte und Poetik einer kleinen Form," organized by Christian Moser and Reinhard Möller, Goethe-Universität Frankfurt am Main, September 26-28 2019.

"Lessings Wölfe, Wölfin, Welpen...," Contribution to the Conference "Tangibilität. Handgreifliche Beispiele ästhetischen Wissens," organized by Peter Risthaus and Jessica Güsken, Ruhr-Universität Bochum, July 12-14, 2017

"Tacit Consent and Civil Disobedience," Contribution to the Conference "'Building The Common

- Human World': Hannah Arendt and Public Action", The European University at St. Petersburg, April 24-25, 2017
- "erlaubt, entlaubt," Contribution to the Conference of the Max Kade Center for Modern German Thought "*harmonisch entgegengesetzt: Hölderlin's Philosophy of Nature*", organized by Rochelle Tobias, The Johns Hopkins University, March 31–April 1, 2017
- "Incomplete [2]: [...] *er Ben* [...]," Contribution to the Conference "Inheriting the Frankfurt School", organized by Gerhard Richter and Kristina Mendicino, Brown University, September 23-24, 2016
- "*fastigiée – au cœur du Soleil de Ponge*," Contribution to the Conference "Francis Ponge: ateliers contemporains," Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, August 24-31, 2015
- "Avitalité," Contribution to "Post-Phonements – Avital Ronell, The Telephone Book – 25th Anniversary," German Department, Harvard University, April 23, 2015
- "Incomplete [1]," Panel, organized by Gerhard Richter, "Inheriting (in) the Frankfurt School," at the MLA Convention 2015 in Vancouver, January 9, 2015
- "First of all [...]" Contribution to a Symposium on *Walter Benjamin: A Critical Life* (Harvard University Press, 2014), with authors Howard Eiland and Michael W. Jennings, and with Kevin McLaughlin and Gerhard Richter, April 2014
- "Zuschreiben," [On a drawing attributed to Gentile Bellini] "Darstellbarkeit Symposium: Presentability: The Appearing of Vanishing," Brown University, March 7, 2014
- "Rereading tempus fugit," Double session, organized by Ann Smock, on Werner Hamacher's *95 Theses on Philology*, at the MLA Convention 2013 in Boston, January 5, 2013
- "Consensus tacitus," Hombroich: Poesie. Das böhmische Dorf. Internationale Gesellschaft für Literatur und Kunst, September 12-15, 2012
- "'Diese Hand ...': Walter Benjamin kritzelt," Contribution to the Conference "Über Kritzeln," Graduiertenkolleg *Schriftbildlichkeit* at Freie Universität Berlin, June 9-11, 2011
- "Twombly's Roses," Contribution to the Conference "Abstraction and Materiality in Literature, Music and the Arts," at the German Department of the University of Oregon, Eugene, April 14-15, 2011
- "*Pausen*. Baudelaire und Poe," Contribution to the Conference "Kreativität des Findens. Figurationen des Zitats," Internationales Kolleg Morphomata, Universität Köln, November 3-5, 2010
- "énoncé. Paul Celan et Jean Daive," Contribution to the Conference "Music, Letters, Moving Shadows," In Honor of Ann Smock, University of California, Berkeley, Department of French, April 23-24, 2010
- "*Er*: Hannah Arendt Reading Franz Kafka," Contribution to the Symposium "Hannah Arendt and the Exile of Writing," The Johns Hopkins University, February 2008
- "Vermeer's Signatures," "Notations: Modes of Writing in the Arts," Conference organized by Daniel Heller-Roazen and sponsored by the Gauss Seminars in Criticism at Princeton University, February 2008
- "Gefallende Urteile," Contribution to Michael Donhauser's Lecture Series "Zum Satz," Literarisches Quartier – Alte Schmiede Wien (Kunstverein Wien), January 2008
- "Achills Keren," Hombroich: Poesie. Das böhmische Dorf. Internationale Gesellschaft für Literatur und Kunst, July 2007
- "Porzellan," Contribution to the Conference "*NOW* – das Jetzt der Erkennbarkeit. Orte Walter Benjamins in

- Kultur, Kunst und Wissenschaft,“ –, *Zentrum für Literatur- und Kulturforschung Berlin*, October 2006
- “Moons in Heidegger,“ „Re-Thinking Form,“ Conference at the Johns Hopkins University Baltimore, April 2006
- “Promenaden. Rousseau – Schiller – Hölderlin,“ “Landschaftsgänge / Kopflandschaften. Kultur und Poetik des Spaziergangs,“ Symposium at Museumsinsel Hombroich, June/July 2005; Northwestern University, Department of German Speaker Series, January 2006
- “Évidence chez Walter Benjamin (en vue de Johann Peter Hebel),“ Contribution to the Conference “L’évidence – en chair et en os“ at the *Centre de recherche sur les conflits d’interprétation* of Université de Nantes, April 2005
- “Namen nehmen. Zur Theorie des Namens bei Carl Schmitt,“ International Symposium “The Actuality of Carl Schmitt: Order, Politics, Emergency, Myth,“ at the *Graduate School of Sciences, Zentrum für Deutschland- und Europastudien in Komaba (DESK)*, University of Tokyo Komaba, September 2003
- “‘[...] und eigentlich noch viel jünger’. Kafkas Jargon,“ Symposium “Freund – Feind & Verrat. Zur politischen Semantik der Medien- und Kommunikationstheorie im 20. und 21. Jahrhundert“ at the Kulturwissenschaftliches Forschungskolleg „Medien und kulturelle Kommunikation,“ Universität Köln, July 2003
- “Interventionen (Jean de La Fontaine und Johann Peter Hebel),“ Conference as part of a Lecture Series, “Übersetzung und Geheime Dienste,“ initiated by Peter Waterhouse, Kunstverein Wien, November 2002
- “‘Mort à jamais?’. Zur Beweglichkeit im Wort – *mort* – zwischen Proust und Adorno,“ Interdisciplinary Conference “Kinetographien“ at Institut für Slawistik der Humboldt-Universität Berlin, October 2001
- “Sterbliche Gedanken (Paul Celan – Martin Heidegger),“ Conference “‘Im Geheimnis der Begegnung’. Celans Poetik in Auseinandersetzung mit Heideggers Denken,“ Hamburger Institut für Sozialforschung in Collaboration with RWTH Aachen, November 2000
- “‘Call me Ishmael’,“ Conference “Wie anfangen – Paratexte in Literatur, Film, Fernsehen,“ Universität-Gesamthochschule Siegen, November 2000
- “Zur Frage der Authentizität,“ Abschluß-Tagung “Theorie-Politik,“ Universität Konstanz, Graduierten-Kolleg “Theorie der Literatur und Kommunikation,“ February 2000
- “Komische Authentizität,“ Conference “Theorie der Komödie – Poetik der Komödie,“ Universität Bonn, November 18-20, 1999
- “Sorites,“ Binational Conference “Übersetzung,“ organized by Filosofia Italiana-Stiftung and Zentrum für Philosophische Grundlagen der Wissenschaften, Universität Bremen, October 1998
- “Lampenfragmente,“ Internationales DFG-Symposium 1993, “Germanistik und Komparatistik“, Schloß Ringberg am Tegernsee, September 1993
- “Lampen,“ Conference “Übersetzen : Walter Benjamin“, Centre de traduction littéraire de Lausanne; Lausanne, Switzerland, June, 1993

#### INVITED GUEST SEMINARS AND WORKSHOPS

**"Free Association: Two Notes on Kant, *Zum ewigen Frieden*". Institute for German Cultural Studies Spring 2025 Colloquium Series in the German Department at Cornell University, organized by**

**Peter Gilgen, Ithaca, New York, March 14, 2025.**

- “wieder,” Contribution to the panel “Conversations with Paul Celan“, organized by Katja Garloff and Matthew Johnson, Forty-Seventh Annual Conference of the German Studies Association, Montréal, Canada, October 5-8, 2023.
- “Übertreibungen – Drifting, away,” Contribution to the panel “Oswald Egger,” organized by Rochelle Tobias and Samuel Frederick, Forty-Third Annual Conference of the German Studies Association, Portland, Oregon, October 3-6, 2019.
- “Andenken,” GSA Seminar “Frontiers, Encounters: Celan and Philosophy“, organized by Kristina Mendicino and Dominik Zechner, Forty-Second Annual Conference of the German Studies Association, Pittsburgh, Pennsylvania, September 27-30, 2018
- “La question du *dossier*,” Contribution to the seminar “La fabrique pongienne“, organized by Pauline Flepp and Benoît Auclerc, Université Paris-IV Sorbonne, June 2017
- “Listen: *Litai*,” Contribution to the seminar “Philology, Poetry, Philology as Poetry”, organized by Jonathan Luftig, at the 2016 Annual Meeting of the American Comparative Literature Association (ACLA), Harvard University, March 18-20, 2016
- “Boreas,” Contribution to the seminar “Hölderlin’s Rivers“ organized by Rochelle Tobias, at the 2015 Annual Meeting of the American Comparative Literature Association (ACLA) in Seattle, March 26-29, 2015
- Workshop on Paul Celan, “Dichter, Übersetzer,” Graduiertenschule am Deutschen Seminar der Universität Zürich, March 25-26, 2011
- “Zum Beispiel: *allein*,” Workshop on „Paradigms“ at Institut für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, Ludwig-Maximilians-Universität Munich, July 23, 2010
- “das Kind beim rechten Namen nennen’: ... Homer ... Goethe ... Joyce ...,” „Namen. Benennung, Verehrung, Wirkung (1850-1930)“, International Workshop on “Intensität. Wirkungskonzepte in religiösen und ästhetischen Konzepten der Moderne“ at the *Zentrum für Literatur- und Kulturforschung Berlin*, May 2007
- “Namen nehmen,” Northwestern University, Program in Comparative Literature Studies, Lunch Colloquium, February 2007
- “The Language of Not Coming to Terms: Hannah Arendt’s Theory of Poetry,” Northwestern University, Program in Comparative Literature Studies, Faculty Publication Workshop, November 2006
- “Übersetzen – Francis Ponge,” Translation Workshop at *Erlanger Poetenfestival 2006*, August 2006
- “Die unbewältigte Sprache. Hannah Arendt’s Theory of Poetry“; Wandering Words in Paul Celan“; *On Lamps* – between Mörike, Staiger and Heidegger,” 3 Conferences and Workshop at the University of Bergen, Norway, September 2005
- “‘Words, as Flowers’: Turning around Francis Ponge (*L’Opinion changée quant aux fleurs*)“, and “Reading insects (in Paul Celan)“, 2 Seminars at Princeton University, February 2005
- “‘Worte, wie Blumen’. Überlegungen zu einer undurchsichtigen Entsprechung am Rand der Übersetzung von Francis Ponge, *L’Opinion changée quant aux fleurs*“, *steirischer herbst* (Graz), November 2004
- “Schattenhaft. Nietzsches späte Notizhefte,” “Schreibprozesse,” Forschungskolloquium am Seminar für Vergleichende Literaturwissenschaft der Universität Zürich, January 2004

“Sol. Notes sur *La Table* de Francis Ponge,“ Conference and Table ronde at the *Centre de recherche sur les conflits d’interprétation* of the *Université de Nantes*, as part of the Conferences Series  
 “Authentification et variantes textuelles,“ November 2003

Invited Guest Seminar “Zur Frage des Lesens,“ at the Department for Language and Information Sciences of the University of Tokyo Komaba, September 15 – October 15, 2003

“Unbewältigte Sprache. Hannah Arendts Theorie der Dichtung,“ Workshop at the German Department of New York University, March 2002

“‘mit den Men, mit den Schen’: Schnitte durch ein Gedicht Paul Celans,“ Workshop “Die Bühnen der Kastraten. Stimme. Körper. Performanz,“ Universität Erfurt, December 2001

“Paraterminalia,“ Workshop at the Forschungskolleg “Medien und kulture Kommunikation,“ Universität Köln, December 1999

## CONTRIBUTIONS TO EXHIBITIONS

“‘Und vieles / Wie auf den Schultern eine / Last von Scheitern’: Odysseus bricht auf“. Written Contribution and Installation for the Exhibition *Nennen, Benennen*, curated by Christoph Aigner (Berufsvereinigung Bildender Künstlerinnen und Künstler Vorarlbergs im Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis), Bregenz, November 2015

“Treppen. Sorge: *oikos*: Odradek,“ Written Contribution and Installation for the Exhibition *Architektur*, curated by Christoph Aigner (Berufsvereinigung Bildender Künstlerinnen und Künstler Vorarlbergs im Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis), Bregenz, October-November 2008

## TEACHING

*Brown University, Department of German Studies*

### Graduate Seminars:

Dichter—Troubadour—Poet: Gedicht—Tropus—Poem (Fall 2024)

Versions of Emptiness [with David Wills] (Spring 2024)

... Reading – Lesen ... (Spring 2023)

Metaphor – Anagram (Spring 2022)

History, Philology (Fall 2020)

Poetry and Politics (Fall 2019)

Caskets, Cases, Crypts (Fall 2018)

Nietzsche’s Philology (Spring 2018)

Lenz – Legenden / Lenz – Legends (Spring 2017)

Hölderlin: *Andenken* (Spring 2016)

“Under The Open Sky“ [with Rembert Hüser] (Spring 2016)

Lessing – Legenden / Lessing – Legends (Fall 2014)

*The House of Language* Exposed to Literature. Wohnungsfragen – Housing Problems (Spring 2014)

### Undergraduate Courses:

**Fragen und Antworten (Spring 2026)**

**Zur Frage des Besitzes (Spring 2025)**

*Minne*: An Introduction to Middle High German (Epic and Lyric) Poetry and Prose (Fall 2024)

Zeitungsmacher und Kalendermann: Matthias Claudius und Johann Peter (Fall 2024)

Thieves in Literature (Spring 2024)

The Awful German Language (Fall 2023)

Geräuschkulissen / Background Noises (Fall 2022)

Zwerge und Riesen (Fall 2022)  
 Insects in Literature (Spring 2022)  
 Philosophierende Hunde (Fall 2021)  
 Flußdichtungen (Fall 2020)  
 Krüge (Spring 2020)  
 Languages of Seduction (Spring 2020)  
 Städtebilder (Fall 2019)  
 The Awful German Language (Spring 2019) [canceled]  
 Filler: Füllwort *Sprache* (Spring 2019) [canceled]  
 Gespräche (Fall 2018)  
 Armut / Poverty (Spring 2018)  
 Ding – Gedichte / Thing – Poems (Spring 2017)  
 Waiting (Fall 2016)  
 Children and Childhood in Literature, Philosophy, and Psychoanalysis (Fall 2016)  
 Collecting, Eating, Writing, Reading, Burning – Books (Spring 2016)  
 Political Theater (Fall 2015)  
 Franz Kafka (Fall 2015)  
 Achilles Around 1800 (Spring 2015)  
 Clothes and Clothing (in German Literature and Film) (Spring 2015)  
 Welcome and Good-bye in German Literature (Fall 2014)  
 Novella: Between Law and Literature (Spring 2014)

*Lewis and Clark College, Exploration and Discovery Office*

Undergraduate Courses:

Literature and Politics  
 Language – Friendship – Death

*Ludwig-Maximilians-Universität München, German, Comparative Literature and French Departments*

Lecture Courses [Vorlesungen]:

Johann Peter Hebel  
 Extreme Philologien  
Graduate Seminars:  
 Johann Peter Hebel  
 Extreme Philologien  
 Achill um 1800  
 Proust  
 Baudelaire – Übersetzungen

Undergraduate Course:

Collecting, Eating, Writing, Reading, Burning – Books

*Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, Bonn, German Department*

Lecture Course [Vorlesung]:

Walter Benjamins Philologie  
Graduate Seminars:  
 Walter Benjamins Philologie  
 Wohnungsfragen [Housing Problems]  
 Bücher – verbrennen, sammeln, schreiben, lesen, essen

*Ruhr-Universität, Bochum, German Department*

Graduate Seminars:

Wohnungsfragen [Housing Problems]  
 Bücher – verbrennen, sammeln, schreiben, lesen, essen  
 Sensus communis – Sprache – Literatur

*Universität Siegen, German Department*

Graduate Seminar:

Sensus communis – Sprache – Literatur

*The Johns Hopkins University, Baltimore, Department of German and Romance Languages and Literatures*

Graduate Seminars:

Welcome and Good-bye in German Literature

Metaphors – Anagrams

L'opinion changée quant aux fleurs

Undergraduate Courses:

Literature and Politics (1750-1945)

Collecting, Eating, Writing, Reading, Burning – Books

*Northwestern University, German Department*

Graduate Seminars:

On Lamps – in Mörike, Staiger, Heidegger, Spitzer and Benjamin

Literature – On Education

Benjamin's Philology

Undergraduate Courses:

Reading and Understanding in Literature

German Literature and Politics (1900-1945)

Clothes and Clothing

Language and (Other) Technologies in 20th Century German Literature

Foreign Words – Fremde Wörter

Collecting, Eating, Writing, Reading, Burning – Books

Welcome and Good-bye in German Literature

*University of Tokyo Komaba, Japan, Department for Language and Information Sciences*

Graduate Seminar:

The Question of Reading

*Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, German and Comparative Literature Departments*

Graduate Seminars [Hauptseminare]:

Übersetzungen und Übersetzungstheorien

Witterungslehren

Marginalien

H: Aspirationen auf einen Buchstaben

Ruhm – Gerücht – Geschwätz

Freundschaft

Vorworte

Hannah Arendts Theorie der Dichtung

Taufakten [Baptismal Acts]

Sprache ab absurdo

Änderung der Ansicht über Blumen

Nekyia

Promenaden

Undergraduate Courses:

Fremde Wörter

Literatur und Recht

Hochstapelei

Literatur über Erziehung

Grundlagen der Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft

Einführung in die Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft

Etymologie

Theorien des Lesens

Kleiderfragen

Fabeln

Aus dem Kanon II

*New York University, German Department*Graduate Seminar:*röthliches Wort: Hölderlin*Undergraduate Course:

Nomads and Nomadism in Literature

*University of Virginia, Charlottesville, German Department*Graduate Seminars:

Hunger

Reading – the Sign (in Hegel, Marx, Kierkegaard, Nietzsche, Freud, Kafka, Benjamin, Heidegger, Celan and Adorno)

Undergraduate Courses:

Stupidity

Language – ad absurdum: Karl Valentin and Ernst Jandl

*University of Michigan, Ann Arbor, German Department*Graduate Seminars:

Psychoanalysis and Literature

Oral Attempts: On Poetry (Kafka, Brecht, Musil, Benn, Adorno, Celan)

Undergraduate Courses:

“Understanding“ and “Reading“ in Literary Texts

Nomads and Nomadism in Literature

*Institut Superior Reformat “Sulyok Istvan“, Oradea, Romania*Lecture Course and Seminar:

Medieval Hermeneutics and German Literature

*Lajos-Kossuth-University, Debrecen, Hungary, German Department*Graduate Seminars:The Image [*Bild*] in the Center of Philosophical and Literary Discourse Around 1800

Moving Eyes Through Celan’s Poetry

Theories of Translation

Nietzsche: Fragments on Language and Interpretation

Philosophical Theories of Language (co-taught with Hans-Jost Frey)

Orpheus and Eurydice in German Literature

Heinrich von Kleist’s Comedies

The Syllable *Pain*

Psychoanalysis and Literature

Kafka’s Prose

*Lied* – Between Language and Music: Wilhelm Müller’s and Franz Schubert’s *Winterreise*Hölderlin / Heidegger: *Andenken* (co-taught with Vajda Mihály)Undergraduate Courses:

“Understanding“ and “Reading“ in Literary Texts

The Topos of the *Tomb* in Romantic Poetry

Poems and Ruins

The Mirror in Poetry

Enlightenment – in Which Light? The Metaphor of Light in Programmatic Texts of Enlightenment

Romantic and Epic Theater

The Theme of Nix and Mermaid in Fairy-Tales of the 19th Century

German Educational Novels

Literary Hermeneutics

Literature – Politics

Fables, Parables and Allegory

Konrad Bayer and the “Vienna Group“

Faust – Reading

Jean Paul

Pandora's Box  
 Language – ad absurdum: Karl Valentin and Ernst Jandl

#### RESEARCH GRANTS AND HONORS

Faculty Development Fund Grant, Brown University, 2015; 2018; 2022

Humanities Research Fund Grant, Brown University, 2014; 2016; 2017; 2019; 2020; 2021; 2022; 2023; 2024; **2025**

Berlin Prize: John P. Birkelund Fellow in the Humanities at The American Academy in Berlin, September-December 2013

Translation Grant from Deutscher Übersetzerfonds for my translation of Hugh Raffles. *Insectopedia*. New York: Vintage Books. 2011 [465 pp.] [5500 EUR], 2012

Financial support from the German Academic Exchange Service (DAAD) for a Visiting appointment with the German Department at Northwestern University (Evanston, Illinois), September 2005-August 2006

Financial support from the German Academic Exchange Service (DAAD) for a Visiting appointment with the Department for Language and Information Sciences at the University of Tokyo Komaba, September-October 2003

Research grant from Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), March-September 1998

Salomon David-Steinberg-Stipendien-Stiftung, Zürich, Grant for the publication of my dissertation [SF 3000], 1989

Martha Selve-Gerdtsen-Stiftung, Zürich, Grant for the publication of my dissertation [SF 10,000] 1989

Studienstiftung des deutschen Volkes, Graduate Fellowship, 1986-88

German Academic Exchange Service (DAAD) / French Government, Grant 1984-85

German Academic Exchange Service (DAAD) / French Government, Grant 1980-81

#### INSTITUTIONAL AND PROFESSIONAL SERVICE

Member of the Faculty Hearing Committee for Allegations of Gender Based Discrimination (FHCGBD) at Brown University, October 2019-June 2020, **and July 2022-June 2025**.

Organization, along with John Hamilton (Harvard) and Rüdiger Campe (Yale), of the Second Interdepartmental Meeting with graduate students and faculty from the German departments at Harvard, Yale and Brown; Brown University, April 7<sup>th</sup> 2017.

Member of the Advisory Committee on Honoray Degrees at Brown University, February 2015 – December 2016

Director of Graduate Studies in the Department of German Studies at Brown University, July 2014-July 2017

Draft and elaboration (with co-authors Werner Hamacher and Stefan Lorenzer) of a “Studienordnung [Study and Examination Regulations] für den Teilstudiengang Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft mit dem Abschluß Magister Artium / Magistra Artium (M.A.) im Hauptfach an der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main“, June 2000

Organizer of a Graduate Colloquium in the German Department at the University of Michigan (Ann Arbor), Fall 1996

Lecturer for the German Academic Exchange Service (DAAD) in the German Department at Lajos-Kossuth-University, Debrecen (Hungary), 1991-95

Founding Organizer of an Interdisciplinary Program in the German Department at Lajos-Kossuth-University, Debrecen (Hungary), 1990-95

Directed Studies, Examinations, and Thesis Supervision (Selection)

*Anagram—Atithi—Anarchy, Sub Rosa, German Imperialism*: Ph.D. thesis Miriam Rainer, Department of German Studies, Brown University, Providence 2022.

*Nichtig – Notable. Korrespondenzen und Widersprüche im Sprechen mit Tisch in Text und Film*: Ph.D. thesis Daniel Lange, Department of German Studies, Brown University, Providence 2022.

*Nebeneinander, Miteinander, Querfeldein: Johann Peter Hebel – Walter Benjamin – W.G. Sebald*: Ph.D. thesis Benjamin Brand, Department of German Studies, Brown University, Providence 2016

Written review of Pajari Räsänen's Ph.D. thesis *Counter-Figures. An Essay on Antimetaphoric Resistance: Paul Celan's Poetry and Poetics at the Limits of Figuralität*, and official "Opponent" at his public Ph.D. thesis defense in auditorium XII at the University of Helsinki, on the 27th of October 2007

*"erlaubt, geboten" (Beiträge zu Hölderlins Zäsuren und Zitieren)*: Ph.D. thesis Csaba Szabó, University Debrecen, Philosophische Fakultät, Institut für Germanistik, Debrecen 2003